

# Più misera chi vide mai

(*The most miserable person ever seen*)

From the opera "Las Treguas de Tolemaida"

By Hilarión Eslava



Duet for 2 sopranos with piano accompaniment

ART: Berengaria of Navarre, wife of Richard I and queen of England; artist unknown  
Public Domain

# "Più misera chi vide mai"

Dueto de Tiples en el 2º Acto de la Ópera Treguas de Tolemaida

**"The most miserable person ever seen"**

Soprano Duet from the 2nd Act of the Opera Truce of Ptolemy

Hilarión Eslava, 1842

Recitativo *con interesse*  
(with interest)

Matilde

con inquietudine  
(with concern)

Berenguela

É in-ten-so'il tuo do-

con compassione  
(with compassion)

In - fe - li - ce!

3

Mat.

lor!

Qual n'è la cau-sa?

con incertezza (with uncertainty)

Ber.

Ma... se tu... qui... fra que-ste brac-cia

5

Mat.

Ber.

*affannosa (breathless)*

Che vuol dir ciò? Mi fai tre-

vo-li, or più che ma-i ca-ra mi se - i Ma - til-de.

7

Mat.

Ber.

mar, ti spie-ga as-co-so nel tuo dir, par che si tro-vi pel mio po-ve-ro

Ber.

*mf*

*f*

9

Mat.

cor fa - tal pre-sa - ggio.

Ber.

Or tu-m'as - col - ta, e t'ar - ma di cor -

**Allegro con moto**

11

Mat.

Ber.      ra - ggio.      A tur - bar tuo di se-

*f*

14

Mat.

Ber.      re - - - - ni, marcia'al - te - - ro,'e dop - pia'il gi - - - ro, il po-

17

Mat.

Ber.      li - - ti - - co rag - - gi - - - ro e ti dan - no'a la - gri - -

20

Mat.

Ber.

mar, ah! Sa-cri son gli'af - fet - ti'al tro - - - no de-lla mi - se - ra fan -

24

Mat.

Ber.

ciu - - - lla, che va - gi su re - gia cu - - - lla quan-do'al gior - no i lu - mi'a -

28

Mat.

Ber.

Ma ti spie-ga, ri - sol-vi fa -

prì.

cres.

31

Mat. ve - lla, pel mio cor la pie-ta - - - de'é'un mar-

Ber.

33

Mat. ti - ro.

Ber. *Recitativo, rissoluta*

Non sò ben se fra sde-gno,'o de - li - ro, te Ric - car - do,'a Fi-lip - po ra-

*ff*

37

con disperazione  
(with despair)

Mat. Ah Ric-car - do! Fi-lip - po! Gran Di - - o, o-gni spe - me di pa - ce spa-

Ber. pí.

*f*

45

Mat. *cul - - - - la, é men - da - ce'an-che'il pen - sie - - - - ro, é cap-*

Ber.

48

Mat.      ri - ccio      pas - sag - - gie - - - - ro      il      do - ve - - re, e      la      vir - -

Ber.

51

Mat. tù, ah! Tut-to ca-de'a pié del tro - - - no, an-che'il giu - ro'é va - no'ac -

Ber.

55

Mat. cen - - - - to, tut - to can - - gia'al par del ven - - - to, non ha

Ber.

58

Mat. fe - de\_l'a - mis - tá.

Ber. Ma ti fre-na Ma -

61

Mat.

Ber.

til-de! ri - cor-da che si - gnor t'é Ric-car - do,'e fra-

*a piacere, con fatica  
(with fatigue)*

64

Mat.

Ber.

No, no, fra - te-llo non m'é che mi scor-da, chi m'in - fran-ge ile-ga - mi del  
te-llo.

12/8

67 **Andantino**

Mat.

Ber.

cor.

In - fe - li - - ce il tu-o pian-to m'as - sor - da, mi rad-

70

Mat. *Ma del san - - gue al do-ver mi fa*

Ber. *do - pia nel se-no'il do - lor, in - fe - li - - ce il tuo pian - - to m'as-*

73

Mat. *sor - da d'o - dio so - - lo d'in-fiam-ma,e d'or - ror, di Ric -*

Ber. *sor - da mi rad - do - - pia nel se - no il do - lor, ma quell'*

76

*legato*

Mat. *car - - - - do l'or-go - - - glio dis - cor - - - da co - - - - gli'af - -*

Ber. *o - - - - dio'a Ri - car - - - do dis - cor - - - da co - - - - gli'af - -*

*f p*

78

Mat. fet - - - ti d'un te - - - ner - o'a - mor - - - e. Co - gli'af -  
Ber. fet - - - ti d'un te - - - ner - o'a - mor - - - e, co-gli'af-fet - - - ti d'un

80 *a piacere, rit.*

Mat. fet - - - ti d'un te - - - ne - ro'a - mo - - - re. Di Ric -  
Ber. te - - - ne-ro d'un te - - - ne - ro'a - mo - - - re. Ma quell'

82 *cresc*

Mat. car - do l'or-go-glio dis - cor - da co-gli'af-fet-ti, af - fet - ti d'un te - ne-ro'a -  
Ber. o - - dio'a Ric-car - do dis - cor - da co-gli'af-fet-ti, af - fet - ti d'un te - ne-ro'a -

85

Mat. mo - - - - re. Co - gli'af - fet - - ti, af - -

Ber. mo - - - - re. Co - gli'af - fet - - ti, af - -

cresc.

86

Mat. fet - - - ti d'un te-ne-ro, si'a - - - - mo - re'a - - - -

Ber. fet - - - ti d'un te-ne-ro, si'a - - - - mo - re'a - - - - mo-re'a - - - -

*f*

87

Mat. mor. | C - | Gia

Ber. mor. | C | Ce-sa'al fi - - - - ne.

*pp*

*f*

90

Mat. ca - de'il fla - ge - llo, gia ca - de sul mio ca - po.

Ber.

Ma-

94

Mat.

Ber. til - - - de, Ma - til - de fa cor.

*p*

*rit.*

*Dopo brevissima pausa, slanciandosi con  
trasporto una fra le braccia dell'altra.  
(After a brief pause, they embrace each other.)*

99

Mat.

Ber. a piacere In-fe - li - ce, in-fe - li - ce, Ah

*con tenerezza e legato  
(with tenderness & legato)*

105

Mat. 

Ber. 

114

Mat. 

Ber. 

121

Mat. 

Ber. 

127

Mat. la - gri - ma spar - gi per le - i la fred - - - da ce - - ne -

Ber. de - i, al fin quell' a - - ni - ma, al fin quell' a - - - ni - -

cresc.

133

Mat. re\_\_\_\_ sor - ri - - de - - rá, e\_\_\_\_ se'u - na la - gri - ma\_\_\_\_ spar -

Ber. ma\_\_\_\_ scuo - ter tu\_\_\_\_ de - i, d'e - - ter - ne la - gri - me\_\_\_\_ ti

*dolce e legato*

p

141

Mat. gi per lei la fred - da ce - ne - re sor - ri - de - rá, sor - ri - de - rá, sor -

Ber. pian - ge - rei se mu - ta\_\_\_\_ res - ta - si per tè pie - tà, per tè pie-tà, per

16

148

Mat.      ri - de - rá, sor - ri - - de - rá, la fred - da ce - ne - re sor - ri - de - rá, sor -  
Ber.      tè pie - tà, per tè pie - tà, se mu - ta res - ta - si per tè pie - tà, per

155

**Piu mosso**

Mat.      ri - de - rá, sor - ri - de - rá, sor - ri - - - de - rá.  
Ber.      te pie - tà, per tè pie - tà, per tè pie - tà.      In - - - fe -

161

Mat.      Ah me!  
Ber.      li - ce      8

168

Mat. —————— Ah!

Ber. —————— Ah!

8

177 1° tempo

Mat. —————— Di me più mi - se - ra chi vi-de ma-i, chi vi - de, chi vi - de -

Ber. —————— Di te più mi - se - ra chi vi-de ma-i, chi vi - de, chi vi - de -

p

185

Mat. ma - i, quan - do di pol - ve - re mi pian - ge - ra - i, cal - ma quest'

Ber. ma - i, a - mi - ca te - ne - ra sem - pre m'av - ra - i, la sor - te

191

Mat. a - ni-ma rit - ro - ve - rá. L'a - mi - - ca te - ne - ra scordar tu  
 Ber. bar - ba - ra si pla - che - rá. Al fin quell'  
*tr*

197

Mat. de - i, e se'u - - - na la - - - gri - ma spar-gi per le - - i la  
 Ber. a - - - ni - ma scuo-ter tu de - - i, al fin quell' a - - - ni -  
*cresc.*

202

Mat. fred - - - - da ce - - - ne - - - re sor - - ri - - - de - -  
 Ber. ma, al fin quell' a - - - ni - - - ma scuo - ter tu -  
*cresc.*

207 *dolce e legato*

Mat. rá, e se'u - na la - gri - ma spar - - - gi per lei la

Ber. de - i, d'e - - - ter - ne la - gri - me ti pian - ge - rei se

215

Mat. fred - da ce - ne - re sor - ri - de - rá, sor - ri - de - rá, sor -

Ber. mu - ta res - ta - si per tè pie tà, per tè pie - per tè pie-tà, per

221

Mat. ri - - de - rá, la fred - da ce - ne - re sor - ri - de - rá, sor - ri - de - rá, sor -

Ber. tè pie - tà, se mu - ta res - ta - si per tè pie - tà, per tè pie-tà, per

228

**Piu mosso**

Mat.      ri - de - rá, sor - ri - - - de - rá.      Sor - ri - de - - rá,

Ber.      tè pie-tà, per tè pie - tà.      Per tè pie - tà,

Mat.

Ber.

233

Mat.      sor - ri - de - rá, la fred - da ce-ne-re \_\_\_\_ sor - ri - de - rá,

Ber.      per tè pie - tà, se mu - ta res-ta-si \_\_\_\_ per tè pie - tà,

Mat.

Ber.

239

Mat.      sor - ri - de - rá,      sor - ri - de - rá, la fred - da ce-ne-re \_\_\_\_

Ber.      per tè pie - tà,      per tè pie - tà, se mu - ta res-ta-si \_\_\_\_

Mat.

Ber.

245

Mat. — sor - ri - de - rá, sor - ri- de - rá, sor - ri- de -

Ber. — per tè pie - tà, per tè pie - tà, per tè pie -

*8*

250

Mat. rá, si si, sor - - - re - - - - de - - - - rá.

Ber. tà, per tè, per tè pie - - - - tà.

*8*

257

Mat. - - - - -

Ber. - - - - -